

Бібліотека ділових шедеврів від UMC

У9(0)0-5

С 79



ПРОРИВИ

ІСТОРІЇ ТА СТРАТЕГІЇ
РАДИКАЛЬНИХ НОВАЦІЙ

Марк Стефік, Барбара Стефік

Breakthrough

*Stories and Strategies
of Radical Innovation*

Mark Stefik
and
Barbara Stefik

The MIT Press
Cambridge, Massachusetts
London, England

Прориви

*Історії та стратегії
радикальних новацій*

Марк Стефік
та
Барбара Стефік



Київ
Видавництво Олексія Капусти
2005

УДК 339.137

ББК 65.42

П 70

СЕРІЯ «БІБЛІОТЕКА ДІЛОВИХ ШЕДЕВРІВ ВІД УМС»

Загальна редакція: Людмила Савицька

Літературна редакція: Лідія Єршова, Світлана Охтень

Стефік Марк, Стефік Барбара «Прориви. Історії та стратегії радикальних новацій»/Пер. з англ. Д. Конарева, Л. Савицька — К., Видавництво Олексія Капусти (підрозділ Агенції “Стандарт”), 2005. — 322 с.

Автори глибоко аналізують механізми інноваційної та винахідницької діяльності. Які підходи використовують ті, кому вдалося стати «серійними» новаторами? Як народжувалися найгучніші з новацій нашого часу? Які таємниці пощастило розкрити видатним винахідникам? Які труднощі їм доводилося долати? Що потрібно для того, аби, народившись, новація прижилася? На ці та інші запитання дають ґрунтовні відповіді Марк і Барбара Стефіки.

Книга буде корисною студентам і викладачам вищих навчальних закладів, керівникам і менеджерам компаній, а також усім, хто цікавиться історією і природою винаходів та новацій.

ISBN 966-96135-6-6 (укр.)

ISBN 0262195143 (англ.)

УДК 339.137

П 70

Усі права застережено. Жодна частина цієї книги не може бути відтворена у будь-якій формі, електронній чи механічній, повністю чи частково, без письмової згоди на це власника авторських прав.

© 2004 Massachusetts Institute of Technology¹

All rights reserved. No part of this book may be reproduced in any form by any electronic or mechanical means (including photocopying, recording, or information storage or retrieval) without permission in writing from the publisher.

This translation is published by arrangement with MIT Press.

© Діана Конарева, Людмила Савицька, переклад українською мовою, 2005

© Олена Максименко, переклад українською мовою поетичних епіграфів (уривків з поезій Роберта Фроста та Мері Олівер), 2005

© Андрій Янович, дизайн обкладинки, 2005

© Видавництво «Агенція “Стандарт”», дизайн, переклад, 2005

<http://www.books.web-standart.net>

(044) 494-4079

ЗМІСТ

Передмова	IX
Подяка	XI
I Винахід та інновація	
1. Дилеми прориву	3
2. Танок двох запитань	27
3. Винахід: побачити невидиме для інших	47
4. Інновація: довгий шлях	69
II Плекання винаходу	
5. Наставляти й навчати	87
6. Підготовлений розум і мить «Ось воно!»	117
7. Розум новачка та гра	131
8. Проходи у темряві	153
III Плекання інновації	
9. Групи інноваційного дослідження	165
10. Перешкоди радикальним інноваціям	187
11. Культура інновацій	217
12. Інновація на перехресті	241
Післямова	265
Посилання	271
Бібліографія	295
Алфавітний покажчик	303